

ПРОПОЗИЦИОНАЛЬНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ *ОЧИСТИТЬ / ОЧИЩАТЬ* (НА МАТЕРИАЛЕ РЕЛИГИОЗНЫХ ТЕКСТОВ) *

КО ЧУН ИН**

Аннотация

В статье анализируются когнитивно-пропозициональная структура глаголов *очистить/очищать*, которые в духовной литературе являются основными предикативными репрезентантами концепта ЧИСТОТА, а также связь семантической и структурной организации предложения с валентностным потенциалом глаголов в качестве пропозициональной составляющей высказывания. С применением статистических методов выявлены устойчивые корреляции между ролевыми актантами и установлен состав пропозициональной структуры с учетом контекста.

Ключевые слова: пропозиция, актант, валентностная структура, лингвостатистика

* Статья поступила 10.03.2016 и прошла рецензирование 07.05.2016.

** Ассистент-профессор факультета славистики Государственного университета Чжэнчжи, Тайвань.

airiti

Propositional Model of Verb *CLEAN* in Religious Texts*

Ko Chiungying**

Abstract

In this article we try to analyze propositional structure of verb *clean* (out), which is presented as a main predicative expression of concept *PURITY* in sacred texts and to find out relations between semantic structure and potential arguments for the verb as well. The static methods are used to reveal persistent correlation between arguments in syntax and capable to ascertain components of propositional structure which were given within the context.

Key words: proposition, argument, valence structure, quantitative linguistics

* Received: March 10, 2016; Accepted: May 07, 2016.

** Associate professor of Department of Slavic Languages and Literature, National Chengchi University, Taiwan.

宗教文本中動詞 *очистить/очищать* 的論元模式 *

柯瓊瑩 **

摘要

在動詞 *очистить/очищать* 作為“潔淨” (чистота, purity) 概念的主要謂項的前提下，本論文試圖分析該動詞在宗教文本中的認知論元結構，並探討在句子和語句中動詞的語義結構與配價潛能的關係，亦即具體化義素與句素的關聯。在研究中更運用統計學方法分析角色題元間的關聯係數，進而確立文本中的論元結構成分。

關鍵詞：論元、題元、配價結構、統計語言學

* 本文 2016 年 3 月 10 日到稿，2016 年 5 月 7 日審查通過。

本文為執行科技部 103 年專題研究計劃 (103-2410-H-004-073，執行時間：103.8.01~104.12.31) 之部分研究成果。

** 作者係國立政治大學斯拉夫語文學系助理教授。

В настоящей статье рассматривается пропозициональная структура предикативных репрезентантов русского концепта ЧИСТОТА, который является важным элементом древнерусской концептосферы и сохранился в современном русском языке. И более того, данный концепт сыграл ключевую роль в культурно значимых текстах¹.

Концепт есть «некое представление о фрагменте мира или части такого фрагмента, имеющее сложную структуру, выраженную группами признаков, реализуемых разнообразными языковыми способами и средствами»². В широкой трактовке под этим термином мы понимаем как «...разносубстратные единицы оперативного сознания, какими являются представления, образы, понятия. В своей совокупности все такие концепты объединяются в единую систему, называемую нами “концептуальной системой” или же “концептуальной моделью мира”»³. Таким образом, «в совокупности потенции, открываемые в словарном запасе отдельного человека, как и всего языка в целом, мы можем называть концептосферами»⁴.

К вопросам структурирования концепта ЧИСТОТА обращались многие лингвисты. В частности, семантическая структура полисеманта *чистый* в древнерусской культуре представлена в работах Е.С. Яковлевой и О.Н. Кондратьевой, а процесс трансформации концепта в культуре России XX века описывается в работе Е.В. Иманкуловой. Статьи Т. Крыловой и О.А. Мордвиновой-Щдро посвящены анализу участия понятий *чистота* и *чистый* в

¹ Яковлева Е.С. О концепте чистоты в современном русском языковом сознании и в исторической перспективе // *Логический анализ языка. Языки этики*. М.: Индрик, 2000. С. 200.

² Пименова М.В. Об эволюции концептуальной системы // *Лингвистика 21 века: сб. науч. Ст.: К 65-летнему юбилею проф. В.А. Масловой*. М.: Флинта, 2014. С. 21.

³ Кубрякова Е.С. *В поисках сущности языка: Когнитивные исследования*. М.: Знак, 2012. С. 46.

⁴ Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // *Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология*. М.: Academia, 1997. С. 282.

вербальной характеристике человека. Отдельные аспекты его изучения представляют и анализ лексем *чистый* и *чистота*, проведенный Т.А. Демешкиной и О.С. Белозором на лексикографическом материале, и работа М.С. Хмелевского, посвященная дихотомическому понятию *чистый—грязный* в славянском языковом сознании. В публикации Ю.А. Готлана на материале французского и немецкого языков рассматривается языковое заимствование со значением ‘чистый’; существует также работа Н.А. Сергиенко, обратившаяся к сопоставительному исследованию лексических групп прилагательных *чистый / грязный* и *clean / dirty* в русском и английском языках. Отметим, что при формировании концепта ЧИСТОТА объектом перечисленных работ зачастую становилось прилагательное *чистый* и существительное *чистота*, наше обращение к предикативной пропозиции данного концепта обусловлено актуальностью и малоизученностью его аргументных структур и синтаксических валентностей в религиозных текстах.

Как справедливо замечает А.А. Уфимцева, «исследуя содержательную структуру глагола, имеющую, безусловно, идиоэтнический характер, можно получить представление о языковой картине мира, поскольку основной единицей концептуальной модели мира признается актантно-ролевая структура глагола, в которой закреплены “константы сознания”»⁵. Иными словами, семантическая роль актанта не только показывает отдельное значение глагола, но и выражает стандартные мыслительные процессы, существующие в глагольной лексике.

В нашей работе особое внимание уделяется семантической теории валентности. Теория семантической валентности вносит вклад в исследование плана содержания и плана выражения в языке, в изучение сочетаемости слов и

⁵ Уфимцева А.А. Роль лексики в познании человеком действительности и в формировании языковой картины мира // *Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира*. М.: Наука, 1988. С. 119.

структуры предложения, в основном применительно к глагольной лексике. Глагол предeterminирует не лексические единицы в своем окружении, а некоторые смыслы. Согласно теории синтаксической репрезентации, Л.А. Фурс считает, что «...репрезентируемый концепт представляется в виде максимально абстрагированных компонентов смысла, концентрирующих в структурированном виде знания в мире и о языке и спроецированных на их репрезентацию в пропозициональной форме»⁶.

Таким образом, объектом настоящей работы является понятийная область «чистого» с соответствующими глагольными репрезентациями.

1. Определение доминанты предикатных репрезентантов концепта ЧИСТОТА. Не подлежит сомнению, что существенную роль при описании значений глагола играет семантическая структура словообразовательного форманта, который придает дополнительные оттенки значения. Круг этих формантов мы ограничим префиксами. При этом в образовании глагола с корнями *-чист-* / *-чищ-* в исследуемых текстах принимают участие 15 русских префиксов, и количество употребления префиксальных глаголов представлено порядком СВ — НСВ: *очистить* — *очищать* (2756/ 1568), *вы-* (32/10), *рас-* (23/11), *пред(о)-* (18/1), *пере-* (10/7), *воз-* (5/8), *по-* (10/0), *с-* (4/4), *про-* (4/3), *на-* (6/0), *по-о-* (2/0), *под-* (0/2), *под-* (0/2), *об-* (1/0), *от-* (0/1). По статистическим данным стандартными для рассматриваемого номинативного поля являются ядерные глаголы *очистить/очищать*, которые активно участвуют в создании концепта ЧИСТОТА.

Рассмотрим систему префиксальных значений глагольной приставки *о-* в

⁶ Фурс Л.А. Концептуальные аспекты синтаксиса // *Когнитивные исследования языка: Концептуализация мира в языке. Вып. 4.* М.-Тамбов: Ин-т языкознания РАН; Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2009. С. 290.

лексической интерпретации Словаря современного русского литературного языка, глаголы *очистить/очищать* вносят значение распространения действия по поверхности предмета, вокруг или краям его⁷, и благодаря данному префиксу включают концептуальное содержание *тотальность* в свою семантическую структуру.

Надо отметить, что глаголы *очистить/очищать* являются базовыми глаголами русского языка для толкования глаголов очищения и удаления объекта (среди них выделяются: *выбивать, зализывать, замывать, мыть, обваривать, ополаскивать, цедить* и т.д.). Это обозначает, что они, во-первых, характеризуются максимальной текстовой репрезентативностью, во-вторых, они встречаются во многих синтаксических и сверхфразовых контекстах, что предопределяет особенности его семантико-синтаксической дистрибуции. В-третьих, данные глаголы служат интерпретативной основой для толкования конкретных значений других глаголов очищения и удаления объекта в русском языке. Наконец, эти глаголы, реализуя свою лексико-семантическую и семантико-синтаксическую специфику в религиозных текстах, позволяют выявить в них ряд значений, связанных с его планом содержания (сигнификативное значение) и соответственно, с планом выражения (перцептивное значение).

2. Реконструкция семантической модели глаголов *очистить/очищать* и моделирование образцовой ситуации⁸ «очищение». Под когнитивной моделью

⁷ *Словарь современного русского литературного языка. Т.8.* М.-Ленинград: Изд-во Академии наук СССР, 1959. С. 8.

⁸ По мнению А. Мустайоки, ситуация является намерением говорящего сообщить что-то о фрагменте действительности. Соответственно, «существуют ситуации как реального, так и ирреального мира. В обычном употреблении языка выход за границы реального мира осуществляется постоянно. Высказывания, отражающие нереальный мир, не менее важны для коммуникантов, чем высказывания, описывающие реальный мир. С точки зрения описания языка нет оснований считать такие предложения ненормативными или

мы понимаем семантические типы предикатов в совокупности его актантов. Когнитивно-пропозициональная структура концепта формируется на основе совокупности когнитивных признаков его базовых лексем репрезентантов. Под пропозицией при этом понимаем особую структуру представления знаний, модель определенной области опыта, в которой вычленяются аргументы и связи между ними, даются им характеристики. Это обобщенная логическая модель отношений, отражаемая в глубине грамматики⁹.

Моделирование пропозициональной структуры концепта позволяет наглядно представить его ментальную структуру. Это становится возможным «в результате обобщения регулярно – повторяющихся в лексических, фразеологических и текстовых репрезентациях концепта его существенных свойств, обнаруживающих знания о мире»¹⁰. Принято считать, что информация, содержащаяся в предложении, равна информации, содержащейся в лексикографическом толковании глагола. Глагол *очищать*, по данным ССРЛЯ, имеет 8 значений, основные лексикографические источники представляют толкование исследуемых глаголов как «1. освобождать от чего-либо накопившегося, засоряющего, убирая, унося; 2. Снимать с чего-либо оболочку, наружный слой (кору, кожицу, чешую и т. п.); 3. Удалять, снимать с поверхности чего-либо грязь, нечистоту и т. п. 4. Делать чистым по составу, освобождая от посторонних примесей, от чего-либо инородного; 5. Перен. Делать более чистым, возвышенным в нравственном отношении; 6. Освобождать (место), заставив кого-либо уйти, удалиться; 7. Обворовывать, обкрадывать; 8. Устар. Избавить, освобождать от долгов, недоимок¹¹.

второстепенными» [Мустайоки 2006: 30].

⁹ Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. М.: Гнозис, 2004. С. 132.

¹⁰ Бабенко Л.Г. *Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты анализа*. М.: Академический проект, 2004. С. 110.

¹¹ *Словарь современного русского литературного языка. Т.8*. М.-Ленинград: Изд-во Академии наук СССР, 1959. С. 1808-1811.

В высказывании глаголы модифицируют эту структуру в зависимости от семантических компонентов, входящих в их значение. Экспериментальный синтаксический словарь «Русские глагольные предложения: Экспериментальный синтаксический словарь» представляет в кругу семантических моделей предложений очищения базовую семантическую модель «СУБЪЕКТ — ПРЕДИКАТ ОЧИЩЕНИЯ И (ИЛИ) УДАЛЕНИЯ — ОБЪЕКТ — СРЕДСТВО»¹² и ее толкование: «Человек, группа лиц (реже — животных) чистит / очищает что-л. от чего-л. лишнего, грязного; удаляет что-л. (реже — кого-л.) откуда-л. при помощи каких-либо подсобных средств, воды и т.п.»¹³. Далее приведено 8 лексических вариантов данной модели, 8 совмещенных семантических моделей и 2 образные модели¹⁴.

В качестве образца пропозициональной структуры предложений, передающих одну типовую ситуацию¹⁵, приведена схема ситуации «очищение», которая

¹² В словаре «Русские глагольные предложения: Экспериментальный синтаксический словарь» под редакцией Л.Г. Бабенко глаголы *очистить/очищать* относятся к разным группам 1.4. Физическое воздействие на объект (подгруппа 1.4.5. Предложения, отображающие ситуацию очищения и удаления объекта и подгруппа 1.4.9. предложения, отображающие ситуацию избавления) и к группам 2.2. качественное состояние (подгруппа 2.2.2.2 предложения, отображающие ситуацию изменения качественного признака). В последней подгруппе представлено следующее толкование «Человек приобретает какие-то внутренние качества, становится каким-то характеру, склонностям, душевной организации». Важно отметить, что при формировании единого концепта участвуют как языковым, так и внеязыковым объект, в этом играют немаловажную роль как характеристики самой ситуации, так и индивидуальной опыт. В данном случае языковые знаки является взаимодействием между эмпирическими объектами, с которыми активируется сложная репрезентация, в том числе и ментальная структура опыта/памяти, то есть концепта. [см. Кравченко 2014: 9-33]. На таком основании применена семантическая модель подгруппы 1.4.5., чтобы подойти к вопросу когнитивной природе грамматики естественного языка.

¹³ *Русские глагольные предложения: Экспериментальный синтаксический словарь*. М.: Флинта: Наука, 2002. С. 113.

¹⁴ Там же. С. 113-116.

¹⁵ Под типовой ситуацией мы понимаем внеязыковое событие, определенным образом структурированное в нашем языковом сознании [Всеволодова, Яценко 1988: 9-10]. К тому времени в лингвистическом обиходе бытовал термин *положение дел* (Т.А. Колосова, М.И. Черемисина). Нередко используется также термин *пропозиция* (ср. Е. С. Кубрякова).

ограничивает событие количественными рамками. Ситуация «очищение» в русском языке репрезентируется когнитивно-пропозициональной структурой, состоящей из 4 позиций: субъект — предикат очищения — объект — средство.

3. Вероятностное моделирование языковых материалов. Для объективной характеристики лингвистического материала был проведен лингвостатистический анализ языковых структур. Материалы для нашего исследования отобраны из 54 оригинальных русских и переведенных на русский язык текстов XIX—XXI веков. В своем исследовании мы опираемся на положение о том, что метаязыковые конструкторы служат средством для описания лексического значения исследуемых глаголов и актантных отношений синтаксиса. На основе более шести тысяч предложений в соответствии с вышеуказанной образцовой семантической моделью однородными выборками описываются свойства формирования концепта ЧИСТОТА в устройстве системы языка. Эффективное изучение синтаксической активности становится возможным лишь посредством количественных и статистических методов научного познания.

Классифицируя отобранные данные по семантическим признакам и по функции в предложении, мы сделали из текстов 4 выборки (субъект, объект, инструмент, место). После квантитативной обработки выборок была получена репрезентативная выборочная лингвистическая совокупность¹⁶. Представлен фрагмент нашего наблюдения (см. Таблицу 1).

¹⁶ Под репрезентативностью выборочной лингвистической совокупности понимают как способность выборочной лингвистической совокупности отражать все исследуемые свойства лингвистических единиц в той пропозиции, которая наблюдается в генеральной лингвистической совокупности, т.е. частота, соответствующая частоте в генеральной лингвистической совокупности [Гребенщикова 2015: 143].

Таблица 1

Фрагмент частотного списка позиции субъекта глаголов

очистить / очищать в религиозных текстах

Семантические категории		Семантические субкатегории		Метаслова и словосочетания (выборочные частоты СВ/ НСВ)
РЕЛИГИЯ	415	Объект религиозного почтения	194	Господь (48/16), Бог (20/20), Христос (11/10), Боже (16/0), Дух Божий (3/11), Дух Святой (8/0), Иисус (4/4), спаситель (3/3), ангел (4/0), богочеловек (3/0), святой (0/2), Сын Божий (2/0), апостол (1/0), богородица (1/0), Матерь (1/0), Преподобный (1/0), Приснодева Мария (0/1), троица (0/1)
		Обряд	84	молитва (2/22), покаяние (7/9), крещение (1/12), пост (0/11), бдение (0/5), таинство (1/3), воздержание (0/3), причащение (0/2), соблюдение (0/2), исповедь (0/1), очищение (1/0), пощение (1/0), соборование (0/1)
		Религиозные догмы	21	душа (5/6), грех (0/2), искушение (0/1), поучение (1/0), праведность (0/1), прегрешение (0/1), пришествие (1/0), смиренномудрие (0/1), трезвение (0/1), сожжение (1/0)
		Человек	61	священник (35/5), верующий (2/1), грешник (1/2), монах (1/1), блаженный (1/0), владыка (1/0), жрец (0/1), иерей (0/1), отец (0/1), отшельник (0/1), пастырь (0/1), пророк (0/1), пустынный (1/0), схима (1/0), сан (0/1), священство (0/1), христианин (0/1),
		Убеждение и учения	11	вера (1/8), исповедание (0/1), христианство (1/0)
		Предмет и вещества	12	образ (2/2), купель (0/4), дары (0/3), крест (0/1)
		Библейские, христианские и	31	Святой Павел (1/4), Елисей (2/2), Ездра (2/1), Иов (0/2), Иосия (0/2), Иуда (1/1), Аарон (1/0), Авва Антоний (0/1), Ермоген (1/0), Закхей (1/0), Иаков

	православные персонажи		(1/0), Исаак (0/1), Отец Артемий (1/0), Отец Афанасий (0/1), Самуил (1/0), Симеон (1/0), Симон (1/0), Таксиот (1/0), Фарисей (0/1)
	Тексты	1	заповедь (0/1)

Как видно из таблицы 1, синтаксические элементы включают большие классы метаслов, которые входят в одну семантическую категорию «РЕЛИГИЯ». В результате статистического подсчета было выявлено, что в ситуации «очищение» субъект охватывает 28 сематических категорий, объект — 33, инструмент — 24, место — 23. Количественное распределение семантических категорий по позиционной удаленности показано в таблице 2.

Таблица 2

Синтаксическая удаленность семантических категорий в зависимости от
семантических ролей при глаголах *очистить/очищать*
в религиозных текстах

Удаленность Сем. роль	Ядерные семантические категории	Периферийные семантические категории		
		ближние	дальние	крайние
СУБЪЕКТ	Религия (415)	Эмоция (99), Живое существо (78), Вещество (54), Социальные отношения (49), Неживая природа (45)	Интеллект (30), Экономика (22), Нация (16), Родственные и семейные отношения (15), Медицина (12),	Сельское хозяйство (10), Образование (6), Право (6), Питание (3), Управление (2), Сфера обслуживания (2), Быт (2), Производство (2), Растения и грибы (2), Сверхъестественное (2), Явления и событие (2), Военная служба (1), Искусство (1), Время (1), Населенный пункт (1), Охота и рыболовство (1), Политика (1)
ОБЪЕКТ	Религия (557), Живое существо (389)	Эмоция (154), Интеллект (123), Медицина (62), Строительство (56), Вещество (54), Социальные отношения (54), Нация (42), Пространство (41)	Неживая природа (32), Право (30), Явление и событие (22), Сельское хозяйство (19), Предмет (19), Растения и грибы (17), Оценка (16), Родственные и семейные отношения (13), Питание (12), Населенный пункт (12),	Быт (10), Одежда (9), Политика (7), Искусство (6), Военная служба (5), Производство (5), Транспорт (3), Сверхъестественное (2), Образование (2), Время (1), Техника (1), Управление (1), Экономика (1)

ИНСТРУМЕНТ	Религия (459), Эмоция (209)	Социальные отношения (104), Живое существо (79), Интеллект (66), Вещество (63)	Экономика (35), Медицина (18)	Управление (9), Оценка (7), Право (4), Растения и грибы (4), Искусство (4), Питание (3), Образование (3), Развлечение (2), Предмет (2), Наука (2), Производство (2), Быт (1), Время (1), Строительство (1), Техника (1), Военная служба (1)
МЕСТО	Эмоция (506), Религия (392)	Социальные отношения (134), Интеллект (89), Оценка (63)	Вещество (38), Живое существо (36), Растения и грибы (33), Медицина (32), Неживая природа (31), Право (26)	Явления и событие (8), Сверхъестественное (8), Предмет (7), Пространство (5), Количество (3), Родственные и семейные отношения (2), Экономика (2), Питание (1), Охота и рыболовство (1), Военная служба (1), Наука (1), Нация (1)

4. Актуализация участников ситуации «очищение». Наиболее полно пропозициональная структура концепта ЧИСТОТА воплощается в текстах при помощи лексем *очистить/очищать*. Приведенный анализ текстовых материалов показывает, что ситуация «очищение» представлена в качестве четырехкомпонентной ситуации.

4.1. Позиция субъекта очищения. Ситуация «очищение» предполагает несколько валентностей субъекта действия, относящиеся к разным семантическим категориям. (см. таблица 2). Субъект, обозначающий производителя действия, в валентностной структуре глаголов является содержательно и структурно обязательным актантом и может быть представлен одушевленным существительным — 26% и личным местоимением — 37%. Субъект действия также может быть неодушевленным — 38%.

Наиболее распространенными (в примерах, извлеченных из религиозных текстов) являются предложения, где подлежащее в именительном падеже — личное местоимение *мы* (81 употребление), *Он* (71), *я* (36), *ты* (31), *вы* (30), *он* (27), *они* (15) и т.п. Ср. *Покаемся же, христиане, очистим себя от всякой скверны плоти и духа (2 Кор. 7, 1), чтобы удостоиться принять Христа в дома душ наших. Для этого пришел Он в мир сей, чтобы мы благодарно встретили Его и, очистив дома душ наших, приняли Его* (Т.Н. Терещенко, Симфония по творению). Для концепта ЧИСТОТА характерно употребление *мы*, одного из важных сегментов текста, в отвлеченно-обобщенном значении, когда местоимение указывает на всех, на неопределенное множество лиц. По отношению к местоимению *мы* К. Бюлер пишет: «Но, кажется оно изначально на шаг дальше, чем *я*, удалено от пограничной значимости чистого указательного знака. Ибо оно как-то требует формирования иной группы, нежели эксклюзивное»¹⁷.

Среди одушевленного существительного высокочастотным является атрибуты Бога. Ср. **Господь**: *Только Господь очищает проказу души человеческой, если человек обращается к Нему за помощью* (Игумен Никон (Воробьев). О началах жизни); **Бог**: *Кто готовится дать отчет Богу во всех делах своих, того весь путь печется Бог очистить от всякого греха...* (Добротолюбие); **Отец**: *...говорит Господь: всякую у Меня ветвь, приносящую плод, очищает (Отец), чтобы более принесла плода* (Терещенко Т.Н. (сост.). Симфония по творениям святителя Тихона Задонского); **Владыка**: *«Явися нам всех Владыка во струях таинственно Иорданских, очистити всяк грех, яко Милостив и Преплаг».* (Преп. Иустин (Попович). Собрание творений).

В позиции субъекта очищения может быть и онтологический человек, являющийся нечистым согласно религиозному закону: *Человек должен прежде*

¹⁷ Бюлер К. *Теория языка. Репрезентативная функция языка*. М.: Прогресс, 1993. С. 13.

всего очистить через очищения себя от греха все свои слишком человеческие представления о любви, чтобы прикоснуться к тайне Божественной любви (Облудной страсти); Бог привлекает к Себе и заблуждающихся, если они очищают себя от страстей; не отвергает и тех, которые сами приходят к Нему (Библейские комментарии отцов Церкви и других авторов отцов Церкви I-VIII веков). Согрешить может даже священник, были даны инструкции для его очищения: Очищать же должен священник, который помазан и который посвящен, чтобы священнодействовать ему вместо отца своего (Библейские комментарии отцов Церкви и других авторов отцов Церкви I-VIII веков).

В основе очищения, определенную роль играли обрядовые и материальные факторы. Соответственно, носителем воздействия может быть и неодушевленное существительное, обряд (*Молитва очистит твое сердце: значит, ты достигнешь цели всех наших подвигов — чистоты сердца (Для чего мы живем)*) или какой-либо предмет (*Кресты, посылаемые нам Промыслом Божиим, приводят нас к истинному любомудрию, очищают от грехов и освобождают от страстей...* (Симфония по творениям преподобных оптинских старцев)). Субъектами очищения могут выступать биологические или неорганические вещества (*а слезы очистят душу и изгладят все ее прегрешения (сокровище духовной мудрости); Простая вода по природе своей может только очищать тело от нечистоты и утолять жажду но освящённая вода вместе с телом очищает и душу, освящает и преобразует её, и духовно орошает, и усыновляет Богу (Святитель Симеон, архиепископ Солунский. Премудрость нашего спасения).*

4.2. Объект воздействия со стороны субъекта. Объектом ситуации «очищение», описываемым в предложениях с глаголами *очистить/очищать*, могут быть представлены имена разных таксономических классов (см. Таблицу 2). Объект действия в валентностной структуре исследуемых глаголов актуализирован в 38%

от общего употребления и является в структурном отношении содержательно обязательным. В большинстве случаев объект является неодушевленным — 88%.

Одушевленный объект действия встречается в 12% примеров.

В нашей картотеке наиболее часто употребляемым при исследуемых глаголах в позиции объекта является возвратное местоимение *себя*: *Посему Господь говорит: блажени чистии сердцем, яко тии Бога узрят (Мф. 5, 8), – узрят и Его Самого, и сущие в Нем сокровища, когда любовию и воздержанием очистят себя, – и это тем более, чем более будут увеличивать свое очищение* (Добротолюбие). Местоимение *себя* в русском языке обозначает по форме объект, а по значению субъект, выраженный именительным падежом. Как было подмечено Н.Д. Арутюновой, «Возвратное местоимение — знак невольно (неконтролируемого, но осознаваемого) ментального состояния, которое естественнее всего соотносится с лицом говорящего»¹⁸.

В ходе анализа отобранных материалов также обнаружена глагольная конструкция с церковно-славянской формой *себе* в значении ‘себя’: *Очистим себе, братие, от всяких скверны плоти и духа, свеци души наших просветим нищелюбием, не снедающе друг друга оклеветанием...* (Игумен Герман, иеромонах Серафим. Блаженный святитель Иоанн чудотворец). Этот случай следует отличать от частицы *себе*, происхождению которой посвящена статья А.Б. Правдина, где *себе* трактуется как этическая форма дательного падежа возвратного местоимения: «дательный этический падеж, форму которого принимают личные и возвратное местоимение, представляет... ослабленный вариант дательного падежа предназначения»¹⁹. Дальше он уточняет, что «в современном русском языке этот этический дательный

¹⁸ Арутюнова Н.Д. *Язык и мир человека*. М.: языки русской культуры, 1999. С. 412.

¹⁹ Правдин А.Б. Дательный приглагольный в старославянском и древнерусском языках // *Ученые записки Института славяноведения Академии наук СССР Т. 8*. М.: издательство АН СССР, 1956. С. 102.

падеж... передает еще оттенок значения обособленности действия, ограниченности его сферой субъекта»²⁰.

С одной стороны, по духовным принципам учение Христа о первостепенном значении очищения указывает на внутреннее. Имена существительные анализируемых материалов в позиции объекта чаще всего выражаются лексемой религиозного поля *душа*: *Отсюда цель жизни и заключается в том, чтобы здесь, на земле, раздавить этих гадов, чтобы очистить вполне свою душу и перед смертью сказать со Спасителем нашим: ...Грядет сего мира князь, и во мне не имать ничесоже (Ин. 14, 30)*(Оптинские старцы. Наставления. Поучения. Дневники). В состав указанных валентностных конструкций возможно включить еще существительное *грех*: *Идите и наследуйте Царствие Божие, — скажет Господь милостивым, — не потому, что вы не согрешили, а потому, что милостынями очистили грехи свои* (Ковалева А.Н. Цветник духовный).

С другой стороны, очищению тела в предотвращении распространения болезней также придается большое значение. Наименование частей тела и организм человека, названные при глаголе в позиции объекта в картотеке представлены следующими лексемами *сердце, тело, око* и т.п.: *Цель всех законов и заповедей Божиих — это чистота сердца. Господь воплотился, чтобы очистить и сердце, и душу от зла и вернуть их в перводанное состояние* (Преп. Иустин (Попович). Собрание творений); *...когда кто-либо долгое время проведет в подвигах и очистит сперва тело от большого и малого греха по действию, а потом и душу от всякого желания и всякого вида раздражительности и, привычкою к добру...* (Преп. Петр Дамаскин. Творения. Краткое изложение священного трезвения); *Будем*

²⁰ Правдин А.Б. Дателный приглагольный в старославянском и древнерусском языках // Ученые записки Института славяноведения Академии наук СССР Т. 8. М.: издательство АН СССР, 1956. С. 103.

непрестанно искать Царствия Небесного внутрь сердца; и конечно таинственно обретем внутрь себя самих и зерно, и бисер, и квас, и все другое, если очистим око ума своего (Добротолюбие).

Такая забота о гигиене свидетельствует о большом внимании к физическому здоровью тела. В ряде случаев объект очищения это связывается с *болезнью*: *Все человеческие болезни исцелил, воду в вино превратил, из немногих хлебов сделал многие, слепым открыл очи, прокаженных очистил и мертвых восставил к жизни, только одной смоковнице прямо повелел засохнуть* (Терещенко Т.Н. (сост.). Симфония по творениям преподобного Ефрема Сирина); *...есть только одно средство очистить душу — искренно от всего сердца покаяться, припасть пред Господом, умоляя Его, чтобы Он оказал нам милость, очистил проказу души нашей, не отверг нас с нашими грехами, но освятит и сподобил войти в Царствие Божие* (Игумен Никон (Воробьев). О началах жизни).

В нашей картотеке в объектной позиции также имеются лексемы, обозначающие эмоциональное состояния *совесть*: *Соблюдение заповедей Божьих — вот неперенное условие успеха молитвы; очистим совесть нашу истинным покаянием, будем исполнять заповеди Господни, и Господь услышит наши молитвы* (Святитель Димитрий Ростовский. Царский путь).

4.3. Позиция средства очищения. Данная семантическая роль содержит актант в позиции инструмента, которому свойственны разные сферы семантических признаков. Инструментативная синтаксема, которая обозначает средство, инструмент и воздействует на объекты, фиксируется в 18% рассмотренных нами случаев, причем 96% случаев значение средства выражается неодушевленными существительными. Для глаголов *очистить/очищать* данный актант также является содержательно и структурно обязательным.

Валентностная структура глагола *очистить/очищать* содержит богато

представленную семантическую роль средства очищения, в число средств выражений которой входят часто употребляемые лексемы **покаяние**: *Только в том случае можно видеть любовь в таковых, когда, нарушив как-нибудь заповедь Божию, они тотчас приходят в сокрушение и болят сердцем, что оскорбили Господа, и спешат очистить грех покаянием и обещанием не грешить более* (Святитель Феофан Затворник. Собрание сочинений) и **молитва**: *Чтобы достойно причаститься Животворящих Таин, нужно молитвой и сокрушением сердца очистить его от всякой, даже малейшей, скверны греха и живой верой как можно глубже ввести в сердце Христа...* (Терещенко Т.Н. (сост.). Симфония по творениям святого праведного Иоанна Кронштадтского).

Исследование показало, что в высказывании нередко находятся лексические единицы эксплицирующей эмоции. Так, для выражения проявления сильного чувства часто используется лексема **слезы**: *Когда же опять случится ей оскверниться пороком [так как мы превратны и никто нечист от скверны (Иов. 14, 4), никто не похвалится чисто имети сердце (Притч. 20, 9)], поспешим очистить себя слезами покаяния (Добролюбие). Слезы проливаются как признак смирения, который и связан с **плачем** как выражением скорби: *Такому нужно исправить свой помысл, чтобы познать, в каком он страхе находится, и многим плачем, в терпении скорбей, очистить свои согрешения...* (Преп. Петр Дамаскин. Творения. Краткое изложение священного трезвения).*

В некоторых случаях человек, переполненный волнениями и тревогами, призывается в своем сокрушенном состоянии и молит о Божьем спасении: *Стань рассуждать о правде Божией — и уверишься, что ни одно худое дело не останется без наказания, и непременно положишь очистить все грехи свои сердечным пред Богом сокрушением и покаянием* (Святитель Феофан Затворник. Собрание сочинений), и ради совершенствования и облагораживания страдающего появился на земле Сын Бога:

*Ибо Бог наш Иисус Христос по устроению Божию зачат был Мариею из семени Давидова, но от Духа Святого. Он родился и крестился для того, чтобы Своим страданием очистить и воду (Писания мужей апостольских. Творения Святых Отцов и Учителей Церкви), и в Крови Его заключена жизнь человечества: *Ведь мы справедливо понимаем одежду Христа, омытую в вине, как Его Церковь, не имеющую пятен или порока, которую Он Сам для Себя очистил Своей кровью* (Библейские комментарии отцов Церкви и других авторов отцов Церкви I-VIII веков). Помимо этого, орудием очищения нечистоты также мог служить огонь: *Господь Иисус Христос крещается, чтобы огнем и Божественным Духом очистить наше естество* (Преп. Иустин (Попович). Собрание творений).*

Чистота достигается упорными усилиями и внимательным отношением и поддерживается ими. При этом в позиции инструмента оказывается слово типа *труд*: *Трудами и искушениями должны мы очистить образ, по коему были мы созданы разумными и способными воспринимать всякое разумение...* (Сокровищница духовной мудрости).

В семантическом плане та же самая семантическая роль имеет в русском языке и другую форму выражения — это предлог *через*, а также *посредством*, *благодаря*, *с помощью*, *при*, *по*, *путем*: *Господь нас очищает через болезни* (Для чего мы живем); *«О различных лукавых помыслах», приводя те же места Евангелия от Матфея, замечает, что «Врач души» посредством милостыни исцеляет яростное начало души, посредством молитвы очищает ум, а посредством поста иссушает желание* (Творения древних отцов-подвижников); *Адам же потому является образом будущего, что Бог уже тогда втайне решил очистить то, что произошло через грех одного человека - Адама, с помощью одного человека - Христа, как говорится в Откровении апостола Иоанна об Агнце, закланном от создания мира* (Библейские комментарии отцов Церкви и других авторов отцов Церкви I-VIII

веков); *Шествие путем веры очищает ум и возвращает ему действием благодати потерянную им способность зреть духовное и божественное* (Святитель Феофан Затворник. Собрание сочинений). В таком случае, разные формы ролевого актанта-инструментатива служит не столько способом синтагматической связи между словоформами в тексте, столько способом организации лексического состава в его парадигматических отношениях²¹.

4.4. Актант в значении места-пациенса и перехода в новое состояние. При глаголе очищения в этой позиции в нашей картотеке очень широко представлены самые различные семантические категории (см. Таблицу 2). Актант-локатив в валентностной структуре встречается в 23% случаев и является содержательно и структурно обязательным в исследуемой концептосфере.

В предложном дополнении вида *от + родительный падеж* позицию чаще всего заполняет существительное *грех*: *Не верь тем слезам, которые текут прежде, нежели ты от всех грехов совершенно себя очистил...* (Симфония по творениям преподобных оптинских старцев). Предлог *от* обозначает предмет, явление, мысль, которые устраняются: *Если ты подобен железу по делам твоим, то огонь страдания очистит тебя от ржавчины; если же ты золото, то сей огонь придаст более блеска твоей добродетели* (Сокровище духовной мудрости); *Господь, родившись среди скота и навоза, в вертепе, показал этим, что Он может прийти и в самую грешную душу и очистить ее от грязи и страстей...* (Игумен Никон (Воробьев). О началах жизни); *...чтобы возненавидел он всякий телесный покой, очистил свое сердце от всякого грязного помысла и всякого суетного помышления века сего...* (Творения древних отцов-подвижников), от которых освобождаются состояния: *...в умиленной молитве Духу Святому, они просят*

²¹ Норман Б.Ю. *Когнитивный синтаксис русского языка*. М.: Флинта: Наука, 2013. С. 108.

Его прийти и очистить их от всякой скверны и немощи человеческой (Сщмч. Серафим (Звездинский). Хлеб Небесный); *Единый Святый Дух может вполне очистить человека от страстей и возратить ему власть над самим собою, похищенную диаволом* (Сокровищница духовной мудрости).

Предложно-именной группой *от кого-чего* со значением нежелательного фактора, влияние которого прекращается, а человек исцеляется, выражается оборотами *от нечистоты, от этой примеси, от всякой проказы*: *Непорочный есть тот, кто свободен от всякого преступления, скверны и нечистоты, не имеет никакого порока, беззакония и греха* (Сокровищница духовной мудрости); *Поспешим же поскорее очистить себя от этой примеси* (Святитель Феофан Затворник. Собрание сочинений); *...Назидательное учение и воспоминание об исходе из сего мира прилично всем словесным овцам и может их очистить от всякой проказы* (Сокровищница духовной мудрости).

Таким образом, пропозициональный анализ глагола *очистить/очищать* позволяет сделать следующие выводы.

1. Данные глаголы, как представляется, являются актуализаторами концепта ЧИСТОТА. Представленная денотативная ситуация характеризуется определенным набором участников, однако в структуру глагола включаются элементы, наиболее существенные для передачи информации о данной ситуации, которые представлены в виде синтаксических валентностей.

2. С учетом статистических данных ситуация «очищение» требует четырех распространителей в отличие от образцовой пропозициональной структуры концепта, фиксированной в словаре. В СЭС предлагается следующая структура: «СУБЪЕКТ — ПРЕДИКАТ ОЧИЩЕНИЯ и (ИЛИ) УДАЛЕНИЯ — ОБЪЕКТ — СРЕДСТВО». Она состоит из 3-х компонентов при предикате, а не 4-х, как показывает наши материалы. В русской духовной литературе идея очищения

обязательно связана еще и с местом (веществом)-пациенсом и переходом в новое состояние (см. п. 4.4.). Таким образом, полная пропозициональная структура концепта будет такой: СУБЪЕКТ —ПРЕДИКАТ ОЧИЩЕНИЯ и (ИЛИ) УДАЛЕНИЯ — ОБЪЕКТ — СРЕДСТВО — МЕСТО (ВЕЩЕСТВО)-ПАЦИЕНС, УДАЛЕНИЕ ОТ КОТОРОГО ОБЕСПЕЧИВАЕТ ПЕРЕХОД В НОВОЕ СОСТОЯНИЕ. В ряде случаев, в частности в модальных контекстах, появляется еще один факультативный компонент; в нем речь идет об необходимости, обязанности устранения чего-то грязного.

3. Исследование валентностной структуры обнаруживает заметную роль объекта в языковой синтаксической категоризации ситуации. Большинство позиций занимает ядерная семантическая структура — категория РЕЛИГИЯ, исключение составляет только актант в локативной позиции, который относится к семантической категории ЭМОЦИЯ.

В целом можно утверждать, что глагол актуализирует весь набор своих вариантов синтаксических заполнений, которые нередко под влиянием контекста реализуют свой валентностный потенциал.

Литература

- Арутюнова Н.Д. *Язык и мир человека*. М.: языки русской культуры, 1999.
- Бабенко Л.Г. *Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты анализа*. М.: Академический проект, 2004.
- Белозор О.С. Этимология прилагательного чистый в контексте проблем диахронной семантики // *Вісник Дніпропетровського університету. Серія: Мовознавства*. 2008. Т. 16, вып. 14. С. 33-38.
- Бюлер К. *Теория языка. Репрезентативная функция языка*. М.: Прогресс, 1993.
- Валенцова М.М. Понятие чистый в славянской культуре // *Живая старина*. 2001. №3. С. 3-8.
- Всеволодова М.В., Ященко Т.А. *Причино-следственные отношения в современном русском языке*. М.: Русский язык, 1998.
- Готлан Ю.А. Французские заимствования в немецкий язык со значением «чистый» // *Язык и культура*, 2013. № 4(24). С. 5-13
- Гребенщикова А.В. *Основы количественной лингвистики и новых информационных технологий*. М.: Флинта, 2015.
- Демешкина Т.А. Концепт чистоты по данным среднеобских словарей // *Наука и образование*. Белово: БИФ КемГУ, 2002. С. 49-55.
- Иманкулова Е.В. Трансформация концепта чистоты в культуре России XX века // *Человек в мире культуры*. 2012. № 1. С. 12-19.
- Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. М.: Гнозис, 2004.
- Кондратьева О.Н. Формирование структуры концепта *ЧИСТОТА* в древнерусской культуре // *Мир в языке*. Кемерово: Landau Verlag Empirische Padagogik, 2005. С. 93-102.

Кондратьева О.Н. Концепт «чистота» в Библии и национальной культуре // *Библия и национальная культура: Межвуз. сб. науч. ст. и сообщ.* Пермь: ПГУ, 2004. С.305-308.

Кравченко А.В. Методологические основания когнитивного анализа значения // *Когнитивный анализ слова.* М.: ЛЕНАНД, 2014. С. 9-33.

Крылова Т. Понятие чистоты и порядка в названиях человеческих свойств: специфика слов с положительным и отрицательным значением // *Логический анализ языка. Космос и хаос: концептуальные поля порядка и беспорядка.* М.: Индрик, 2003. С. 366-375.

Кубрякова Е.С. *В поисках сущности языка: Когнитивные исследования.* М.: Знак, 2012.

Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка // *Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология.* М.: Academia, 1997. С. 280-287.

Мордвинова-Щодро О.А. Чистый как характеристика человека в русском языке: лингвокультурологический аспект // *Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена.* №37. Т.14, 2007. С. 135-137.

Мустайоки А. *Теория функционального синтаксиса: от семантических структур к языковым средствам.* М.: Языки славянской культуры, 2006.

Норман Б.Ю. *Когнитивный синтаксис русского языка.* М.: Флинта: Наука, 2013.

Пименова М.В. Об эволюции концептуальной системы // *Лингвистика 21 века: сб. науч. ст.: К 65-летнему юбилею проф. В.А. Масловой.* М.: Флинта, 2014.

Правдин А.Б. Дательный приглагольный в старославянском и древнерусском языках // *Ученые записки Института славяноведения Академии наук СССР Т. 8.* М.: издательство АН СССР, 1956.

Пристайко Т.С. «Экологическая» семантика прилагательного «чистый» в рекламных именах (по материалам Интернет-страниц) // *Науч. зап. Серия:*

филологические науки (языкознание). – Вып. 75 (1). Кировоград, 2008. С. 10-13.

Русские глагольные предложения: Экспериментальный синтаксический словарь. М.:
Флинта: Наука, 2002.

Сергиенко Н.А. *Сопоставительное исследование лексико-семантических групп прилагательных с идентификаторами «чистый/ грязный» и «clean/dirty» (По материалам лексикографии)* : дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.20. Екатеринбург, 2006.

Словарь современного русского литературного языка. Т.8. М.-Ленинград: Изд-во Академии наук СССР, 1959.

Уфимцева А.А. Роль лексики в познании человеком действительности и в формировании языковой картины мира // *Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира*. М.: Наука, 1988. С. 108-140.

Фурс Л.А. Концептуальные аспекты синтаксиса // *Когнитивные исследования языка: Концептуализация мира в языке. Вып. 4*. М.-Тамбов: Ин-т языкознания РАН; Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2009.

Хмелевский М.С. Понятия «чистый – грязный» в славянском языковом сознании // *Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Междунар. науч. конф., посвященная 200-летию Казанского университета (Казань, 4–6 октября 2004 г.): труды и материалы*. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2004. С. 90-91.

Яковлева Е.С. О концепте чистоты в современном русском языковом сознании и в исторической перспективе // *Логический анализ языка. Языки этики*. М.: Индрик, 2000. С. 200-216.

Список источников материала:

- Авва Дорофей. *Душеполезные получения и послания*. М.: ОТЧИЙ ДОМ, 2000.
- Архимандрит Иоанн (Крестьянкин). *Ангел Хранитель*. М.: Братство святого апостола Иоанна Богослова, 2011.
- Архимандрит Иоанн (Маслов). *Прп. Амвросий Оптинский и его эпистолярное наследие*. М.: Издание Братства святителя Алексея, 1993.
- Архимандрит Лазарь. *Грех и покаяние последних времен*. М.: Издание Серетинского монастыря, 1998.
- Блаженный Августин. *Творения в 4 тт.* СПб.: Алетейя; Киев: УЦИМИ-Пресс, 1998-2000.
- Глас тихий. Божии значения нашего времени*. М.: Коммуня по описанию чудесных значений, происходящих в Русской Православной Церкви, 2000.
- Для чего мы живем. Великие русские старцы о смысле христианской жизни. Беседы. Наставления. Советы*. М.: Ковчег, 2013.
- Добротолубие в 5 томах*. М.: Сибирская Благовонница, 2010.
- Душеполезные поучения преподобных оптинских старцев в 2 тт.* М.: Издание Введенской оптиной пустыни, 2003.
- Жизнь с Богом*. Минск: Про Христо, 2012.
- Игумен Герман (Подмошенский), Иеромонах Серафим (Роуз). *Блаженный святитель Иоанн Чудотворец*. М.: Русский Палоникъ, 2008.
- Игумен Никон (Воробьев). *О начале жизни*. М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2013.
- Игумен Сергей (Рыбка). *Жизнь — это экзамен на любовь*. М.: Красный Пролетарий, 2005.
- Игумен Симеон (Ларин). *Пробуждение*. М.—СПб.: Статус, 2004.
- Иеромонах Христодул Агиорит. *Старец Паусий*. М.: Свято-Покровская община,

2001.

Лопухин А.П. *Толковая Библия, или Комментарий на все книги Св. Писания Ветхого и Нового Завета. Ветхий Завет: в 5 тт.* М.: Дарь, 2008.

Меч духовный. М.: Ковчег, 2003.

Митрополит Иерофей (Влахос). *Святитель Григорий Палама как святогорец.* М.: СТСЛ, 2011.

О Блудной страсти. Святые отцы и современные пастыри о грехе плотской нечистоты. СПб.: Сатись держава, 2008.

Одэн Томас К. *Библейские комментарии отцов Церкви и других авторов I — VIII веков.* Тверь: Герменевтика, 2001-2011.

Оптинские старцы: наставления, письма, дневники. М.: Лепта Книга, 2011.

Писания мужей апостольских. М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2008.

Полное собрание творений святителя Игнатия Брянчанинова в 8 тт. М.: Паломникъ, 2001-2007.

Преподобный Анастасий Синаит. *Избранные творения.* М.: Паломникъ; Сибирская Благовонница, 2003.

Преподобный Петр Дамаскин. *Творения. Краткое изложение священного трезвения.* М.: Правило веры, 2009.

Святитель Дмитрий Ростовский. *Царский путь. Избранные места из проповедей и поучений. Молитвословия.* Ростов н/Д: Издательство Ростовской-на-Дону епархии, 2007.

Святитель Иоанн Златоуст. *Житейское море: наставления мирянам.* М.: Артос-Медиа, 2010.

Святитель Симеон, архиепископ Солунский. *Премудрость нашего спасения.* М.: Благовест, 2010.

Святитель Феофан Затворник. *Собрание сочинений в 25-и томах*. М.: Правило веры, 2004-2010.

Серафим (Звездинский). *Хлеб Небесный: Проповеди о Божественной Литургии*. М.: Православ. Свято-Тихонов. гуманитар. ун-т., 2010.

Симфония по творениям преподобного Ефрема Сирина. М.: ДАРЪ, 2008.

Симфония по творениям преподобных Оптинских старцев в 2-х томах. М.: ДАРЪ, 2009.

Симфония по творениям святителя Иоанна Златоуста в 2-ч томах. М.: ДАРЪ, 2008.

Симфония по творениям святителя Василия Великого. М.: ДАРЪ, 2008.

Симфония по творениям святителя Григория Богослова. М.: ДАРЪ, 2008.

Симфония по творениям святителя Тихона Задонского. М.: ДАРЪ, 2007.

Симфония по творениям святого праведного Иоанна Кронштадтского. М.: ДАРЪ, 2007.

Собрание писем Оптинского старца Амвросия. М.: Введенский ставропигиальный мужской монастырь Оптиная пустынь, 2012.

Собрание творений преподобного Иустина (Поповича) в 4 тт. М.: Полонникъ, 2004-2007.

Сокровищница духовной мудрости в 12 тт. М.: Издание Московской духовной Академии и Введенской Оптиной Пустыни, 2003-2011.

Старец Ефрем Филофейский. *Моя жизнь со Старцем Иосифом*. М.: Ахтырский Свято-Троицкий монастырь, 2012.

Старец Порфирий Кавсокаливит. *Цветослов советов*. Святая Гора Афон: Пустынь Новая Фиваида Афонского Русского Пантелеимонова Монастыря, 2008.

Творения древних отцов-подвижников. М.: Сибирская Благовонница, 2012.

Творения Святителя Кирилла, Епископа Александрийского в 11 тт. М.: Полонникъ,

1887-1898, 2000-2002.

Цветник духовный. Мысли и изречения святых и великих людей. М.: Даръ, 2006.